

## Stokrotka

E. Pałasz



Gdzie stru-myk pły-nie z woł-na, roz-sie-wa zio-ła maj.



Sto-krot-ka ros-ła pol-na, a nad nią szu-miał gaj, sto-



krot-ka ros-ła pol-na, a nad nią szu-miał gaj.—

- 2 „W tym gaju tak ponuro, że aż przeraża mnie.  
|: Ptaszka za wysoko, a mnie samotnej źle”. :|
- 3 Wtem harcerz ją spotyka: „Stokrotko, witam cię,  
|: twój urok mnie zachwyca, czy chcesz być mą , czy nie?” :|
- 4 Stokrotka się zgodziła, z harcerzem poszła w las,  
|: a harcerz taki gapa, że aż w pokrzywy wlaźł. :|
- 5 A ona, ona, ona, cóż biedna robić ma?  
|: Nad gapą pochylona i śmieje się cha! cha! :|
- 6 Gdy on już wyszedł z pokrzyw, a ona śmieje się:  
„Stokrotko nie śmieję się, bo już nie kocham cię.  
Stokrotko nie śmieję się, bo już nie kocham cię, o nie o nie”.

E. Fiszner

## Stokrotka

1

Gdzie strumyk płynie z wolna,

rozsiewa ziola maj.  
Stokrotka rosła polna,  
a nad nią szumił gaj.

Wo ein Bächlein langsam vor sich  
hin fließt  
und der Mai Kräuter sät,  
wuchs ein kleines Gänseblümchen,  
und über ihm rauschte der Hain.

2

„W tym gaju tak ponuro,  
że aż przeraża mnie.  
Ptaszęta za wysoko,  
a mnie samotnej źle.”

„So dunkel ist es im Hain,  
so dass es mir graut.  
Die Vöglein sind so hoch  
und ich bin so einsam und es geht  
mir schlecht.“

3

Wtem harcerz ją spotyka:  
„Stokrotko, witam cię,  
twój urok mnie zachwyca,  
czy chcesz być mą, czy nie?”

Plötzlich ein Pfadfinder trifft es:  
„Mein Gänseblümchen, ich grüße dich,  
deine Anmut entzückt mich,  
willst du meins sein, oder nicht?“

4

Stokrotka się zgodziła,  
z harcerzem poszła w las,  
a harcerz taki gapa,  
że aż w pokrzywy wlaź.

Das Gänseblümchen willigte ein,  
ging mit dem Pfadfinder in den Wald,  
und der Pfadfinder, ganz der Tolpatsch,  
trat in die Brennesseln.

5

A ona, ona, ona,  
Cóż biedna robić ma?  
Nad gapą pochyłona  
I śmieje się cha! cha!

Und es, es, es,  
was soll es tun, das Ärmste?  
Über den Tollpatsch gebeugt,  
lacht ha, ha!

6

Gdy on już wyszedł z pokrzyw,  
a ona śmieje się:  
„Stokrotko nie śmiej się,  
bo już nie kocham cię,  
o nie o nie!”

Als er aus den Brennesseln raus kommt  
und es so lacht:  
„Gänseblümchen, lach nicht,  
weil ich dich nicht mehr liebe,  
oh nein, oh nein!“

AW 161005